



SIMPLY24 Attuatore per cancelli ad anta 24Vdc
SIMPLY24 Swing gate operator 24Vdc
SIMPLY24 Opérateur pour portails battants 24Vdc
SIMPLY24 Motorreductor para puertas de hojas 24Vdc



IT NORME DI SICUREZZA GENERALE

ATTENZIONE: è vietata ogni operazione di montaggio, riparazione o regolazione dell'apparecchiatura da parte di personale non qualificato e qualora non siano state prese tutte le precauzioni necessarie per evitare possibili incidenti: alimentazione elettrica disinserita (comprese eventuali batterie tampone). Tutti gli organi in movimento devono essere dotati delle opportune protezioni.

Qualsiasi utilizzo non previsto da questo libretto istruzioni e/o ogni modifica arbitraria apportata a questo prodotto o ai suoi componenti, solleva la DASPI da ogni responsabilità derivante da conseguenti danni o lesioni a cose, persone o animali. Conservare scrupolosamente il presente manuale allegandolo al fascicolo tecnico dell'installazione in un luogo idoneo e noto a tutti gli interessati al fine di renderlo disponibile in futuro. Smaltire il materiale da imballaggio di risultanza dell'installazione (cartone, plastica, polistirolo, ecc.) in conformità con le vigenti normative, ricordando che in presenza di bambini anche una busta di plastica può essere estremamente pericolosa. Istruire il personale addetto all'uso dell'automazione sui sistemi di comando e di sicurezza installati nell'impianto. Questo prodotto non è adatto per essere installato in atmosfera esplosiva.

INSTALLAZIONE

Il pistone SIMPLY è costruito nelle versioni DESTRO e/o SINISTRO a seconda dell'anta a cui deve essere applicato, le ante devono essere guardate dall'interno.

Il pistone SIMPLY è facilmente installabile su ogni tipo di cancello purché ben bilanciato.

Il pistone SIMPLY è facilmente installabile su ogni tipo di cancello purché ben bilanciato.

Il pistone SIMPLY è costruito per ante che non superino i 200 kg di peso ed i 2 metri di lunghezza.

Fissare la piastra grande alla colonna rispettando le quote riportate nella tabella e posizionare il pistone perfettamente orizzontale (in bolla) rispetto al proprio asse (fig A).

Fissare il motoriduttore alla piastra grande "1" con il perno e grano in dotazione.

Estendere completamente il tubo inox "3" fino alla fine della corsa, dopo di che riavvitarlo di un giro onde evitare che la chiocciola interna vada a forzare sull'estremità del tubo.

Fissare la piastra piccola "4" all'estremità del pistone utilizzando grano e perno in dotazione.

Fissare la piastra piccola all'anta mantenendo orizzontale il pistone (in bolla).

Posizionare i fermi meccanici sia in apertura che in chiusura (fig C).

MANOVRA MANUALE O DI EMERGENZA

Agire sullo sblocco "2" con la chiave in dotazione

GB GENERAL SAFETY REGULATIONS

ATTENTION: It is forbidden to carry out any assembly, repair or adjustment operations by non qualified personnel and all necessary precautions must be made to avoid possible accidents, such as disconnecting the power supply (including any buffer batteries present). All moving mechanisms must be equipped with adequate protection guards.

Any use not foreseen in this instruction manual and/or any arbitrary modifications made to this product or its components, frees DASPI from all responsibility for damage or harm to persons, animals or property. Scrupulously keep this manual and attach it to the technical file of the installation in a safe place, known to all personnel so it is available for future use.

Dispose of all packaging materials after installation (boxes, plastic, polystyrene, etc.) according to regulations in force, paying special attention to plastic bags that can be extremely dangerous if children are in the vicinity.

Instruct all personnel involved with operating the mechanism about the commands and safety systems installed on the plant. This product cannot be installed in an explosive atmosphere

INSTALLATION

SIMPLY ram has been made in RIGHT and/or LEFT version depending on the leaf on which it will be installed. The leaves must be considered from the internal side (garden).

The SIMPLY cylinder is easily installed on any type of gate, as long as the gate is well balanced.

The SIMPLY cylinder has been constructed for gate wings that do not exceed 200 kg in weight and 2 meters in length.

Fix the large plate to the column respecting the measurements shown in the table and position the cylinder perfectly horizontal (check with a spirit-level) and with respect to its axis (fig A).

Fix the gear-motor to the large plate "1" using the pin and grub-screw supplied.

Completely extend the stainless steel tube "3" up to the end of its stroke, then screw it back for one turn (at least 1 cm) to make the gate wing close perfectly.

Fix the small plate "4" to the end of the cylinder using the pin and grub-screw supplied.

Fix the small plate to the gate wing, keeping the cylinder horizontal (check with a spirit-level).

Position the mechanical doorstops in both the open and closed positions (fig C).

MANUAL OR EMERGENCY MANOEUVRE

Operate unlocking device "2" using the key supplied.

FR NORMES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE

ATTENTION: toute opération de montage, réparation ou réglage de l'appareil est interdite à du personnel non qualifié et si toutes les précautions nécessaires n'ont pas été prises pour éviter de possibles accidents: alimentation électrique exclue (y compris d'éventuelles batteries tampon). Tous les organes en mouvement doivent être équipés des protections appropriées.

Toute utilisation non prévue par ce livret d'instructions et/ou toute modification arbitraire apportée à ce produit ou à ses composants, soulève DASPI de toute responsabilité de conséquents dommages ou lésions à des choses, des personnes ou des animaux.

Conservé scrupuleusement le présent manuel en le joignant au fascicule technique de l'installation dans un lieu adapté et connu de tous les intéressés afin de le rendre disponible dans le futur. Éliminer le matériel d'emballage de l'installation restant (carton, plastique, polystyrène, etc.) conformément aux normes en vigueur, en gardant à l'esprit qu'en présence d'enfants même une enveloppe en plastique peut être extrêmement dangereuse. Instruire le personnel préposé à l'utilisation de l'automatisation sur les systèmes de commande et de sécurité prédisposés dans l'installation. Ce produit n'est pas adapté pour être installé en atmosphère explosive.

INSTALLATION

Le verin SIMPLY a été conçu dans la version DROITE et/ou GAUCHE selon le vantail sur le quel doit être installé, les vantaux doivent être considérés par l'intérieur (jardin)

Le piston SIMPLY est facile à installer sur tout type de portail à condition qu'il soit bien équilibré.

Le piston SIMPLY est construit pour des battants qui ne dépassent pas 200 kg de poids et 2 mètres de longueur.

Fixer la grande plaque à la colonne en respectant les cotes reportées dans le tableau et positionner le piston parfaitement à l'horizontal (de niveau) par rapport à son propre axe (fig A).

Fixer le motoréducteur à la grande plaque "1" avec le pivot et le grain fournis.

Tirer complètement le tuyau inox "3" jusqu'à la fin de la course, après quoi le revisser d'un tour (au moins 1 cm) pour avoir une fermeture parfaite du battant.

Fixer la petite plaque "4" à l'extrémité du piston en utilisant grain et pivot fournis.

Fixer la petite plaque au battant en maintenant le piston à l'horizontal (de niveau).

Positionner les cales mécaniques des portes aussi bien en ouverture qu'en fermeture (fig C).

MANŒUVRE MANUELLE OU D'URGENCE

Agir sur le bloc "2" avec la clé fournie

ES NORMAS DE SEGURIDAD GENERAL

ATENCIÓN: se prohíbe cualquier operación de montaje, reparación o regulación del equipo por parte de personal no capacitado y en caso de que no se hayan tomado todas las precauciones necesarias para evitar los posibles accidentes: alimentación eléctrica desconectada (incluyendo las posibles baterías de respaldo). Todos los componentes en movimiento se deben haber equipado con las oportunas protecciones.

Cualquier uso no previsto en esta libreta de instrucciones y/o cualquier modificación arbitraria realizada en este producto o en sus componentes libera la empresa DASPI de cualquier responsabilidad que derive de los consiguientes daños o lesiones a cosas, personas o animales. Conservar escrupulosamente el presente manual adjuntándolo al fascículo técnico de la instalación, en un lugar idóneo y conocido a todos los interesados, con el fin de volverlo disponible en el futuro. Eliminar el material de embalaje que resulta de la instalación (cartón, plástico, poliestireno expandido, etc.), de conformidad con las normativas vigentes, recordando que en presencia de niños un bolso de plástico puede resultar extremadamente peligroso. Instruir el personal encargado del uso de la automatización acerca de los sistemas de control y de seguridad que se han instalado en la instalación. Este producto no es apto para ser instalado en una atmósfera explosiva.

INSTALACIÓN

El actuador SIMPLY ha sido construido en las versiones derecha e izquierda, según la hoja en la cual se debe instalar. Las hojas se tienen que ver desde el interno (jardín)

El pistón SIMPLY se puede instalar fácilmente en cada tipo de reja, siempre que sea bien equilibrado.

El pistón SIMPLY se ha construido para puertas que no superen los 200 kg de peso y los 2 metros de longitud.

Fijar la placa grande en la columna respetando las cotas indicadas en la tabla y posicionar el pistón de forma perfectamente horizontal (nivelado) con respecto a su eje (figura A).

Fijar el motoreductor a la placa grande "1" con el perno y el tornillo prisionero entregado.

Extender completamente el tubo inoxidable "3" hasta el final de la carrera; después de eso volver a atornillarlo de una vuelta (por lo menos 1 cm), para conseguir un perfecto cierre de la puerta.

Fijar la placa pequeña "4" en la extremidad del pistón utilizando un tornillo prisionero y el perno entregado.

Fijar la placa pequeña en la puerta manteniendo el pistón horizontal (nivelado).

Posicionar los topes mecánicos de las puertas tanto en apertura como en cierre (figura C).

MANIOBRA MANUAL O DE EMERGENCIA

Intervenir en el desbloqueo "2" con la llave entregada.

Dati tecnici pistone simply:

Alimentazione – Power Supply – Alimentation – Alimentación	24Vdc
Potenza – Rated Power – Puissance – Fuerza	60W
Corrente assorbita - Absorbed Power – Puissance absorbée – Absorción	2A
Spinta – Torque Force – Poussée – Empuje	1800N
Classe isolamento - Insulation class - Classe d'isolament - Clase de aislamiento	F
Tempo apertura - Time of opening – Temps d'ouverture - Tiempo de apertura	21,5 s
Velocità – Speed – Vitesse – Velocidad	1,2 mt/mn
Lunghezza max anta - Maximum length per leaf - Longueur max vantail - Largura max de la hoja	1,8 mt
Peso max anta - Maximum weight per leaf - Poids max vantail - Peso max de la hoja	200 Kg
Grado protezione - IP – IP - IP	IP 54
Protezione termica - Termic Protection – Protection thermique - Protección termica	-
Max manovre consecutive - Complete manoeuvres in sequence - Max manœuvres consécutives – Numero maximo de ciclos seguidos.	100%
Temperatura esercizio - Operating temperature - Température d'emploi - Temperatura de trabajo	-20/+70 °C
Tipo lubrificante - Lubrification - Lubrification - Tipo de lubricante	Retinas grease lx2
Corsa stelo - Usable stroke – Course utile - Corsa util	420 mm
Condensatore – Capacitor – Condensateur – Condensador	-
Peso motore - Motor Weight - Poids moteur - Peso motor	5,8 Kg

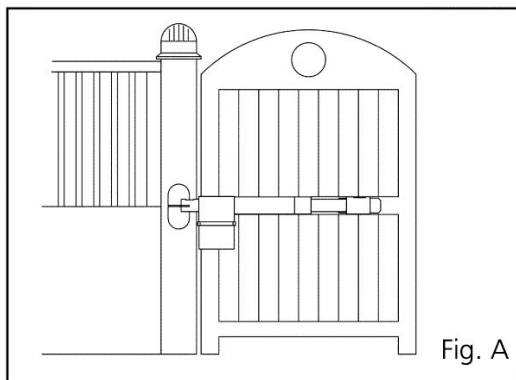


Fig. A

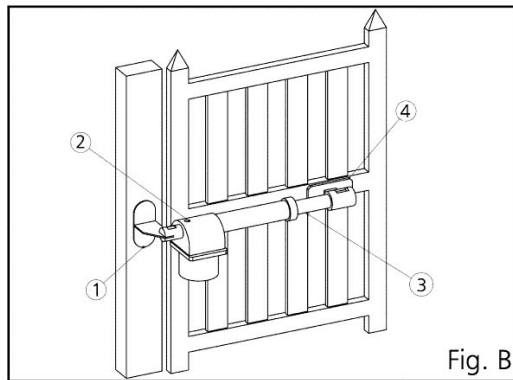


Fig. B

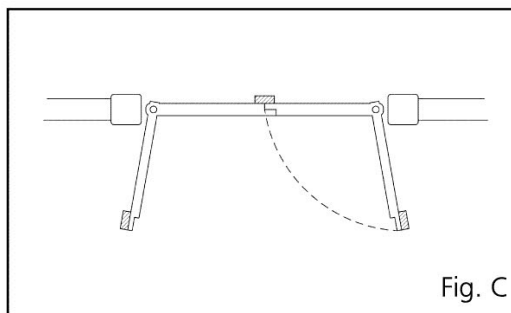
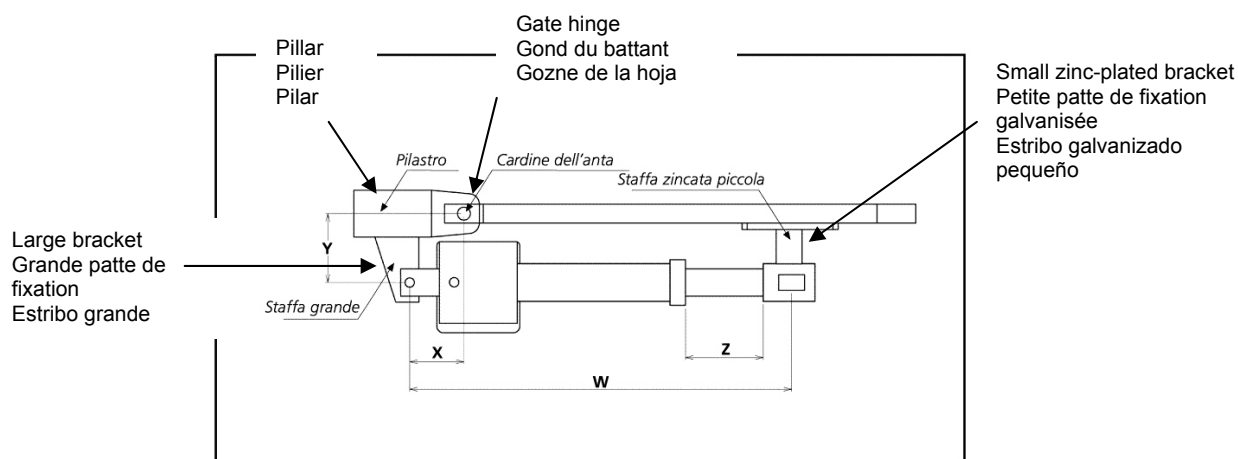


Fig. C



TIPO	ROTAZIONE A 95°				ROTAZIONE A 120°			
	W	X	Y	Z	W	X	Y	Z
350	920	160	140	300	920	180	120	300
500	1130	165	145	400	1130	190	110	400

IT Quote per il fissaggio del pistone SIMPLY: adottare le misure indicate nella tabella per l'esatto posizionamento della staffa grande, dopo aver scelto l'angolo di apertura delle ante (95° - 120°)

GB Fixing measurements for the SIMPLY cylinder: adopt the measurements indicated in the table to exactly position the large bracket after having chosen the opening angle of the gate wing (95° - 120°)

FR Cote pour la fixation du piston SIMPLY: adopter les mesures indiquées dans le tableau pour le positionnement exact de la grande patte de fixation, après avoir choisi l'angle d'ouverture du battant (95° - 120°)

ES Cotas para la fijación del pistón SIMPLY: adoptar las medidas indicadas en la tabla para el posicionamiento exacto de la brida grande, después de haber escogido el ángulo de apertura de las puertas (95° - 120°).